Zwei Supermarkets in Mailand und San Vittore Olona, Italien : Architekten Prof. Vittorio Gregotti, Valentino Parmiani, Franco Paulis, Mailand

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **59 (1972)**

Heft 6: **Bauten für die Industrie**

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-45854

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

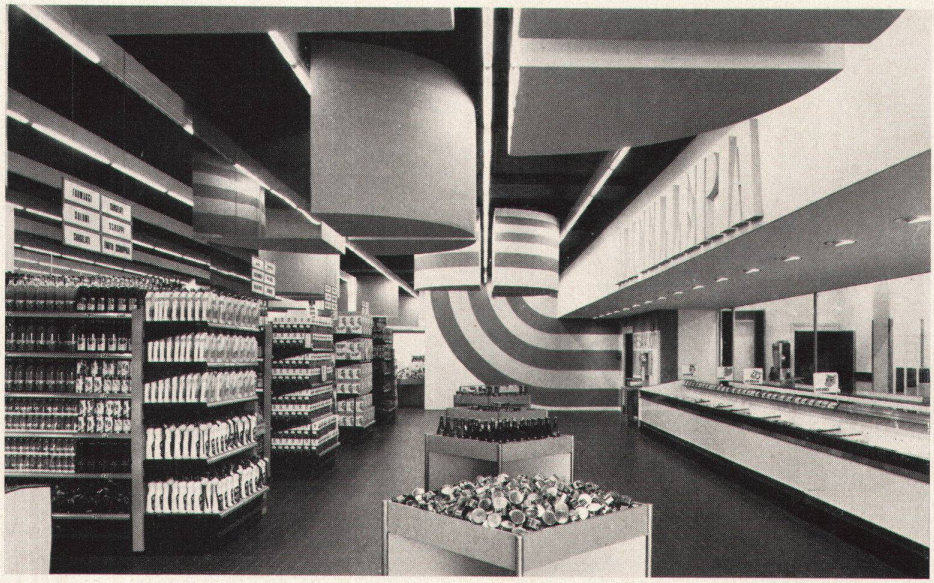
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Zwei Supermarkets in Mailand und San Vittore Olona, Italien

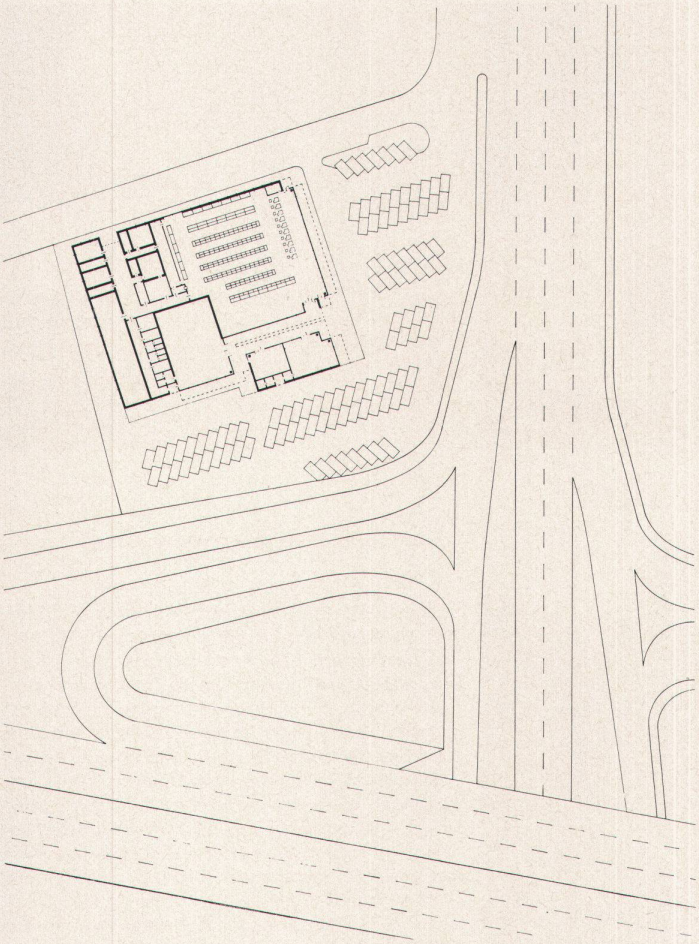
Architekten: Prof. Vittorio Gregotti, Valentino Parmiani, Franco Paulis, Mailand
Mitarbeiter: Franco Corradi und Beratungsdienst der SMA
1970/71
Photos: Casali, Mailand

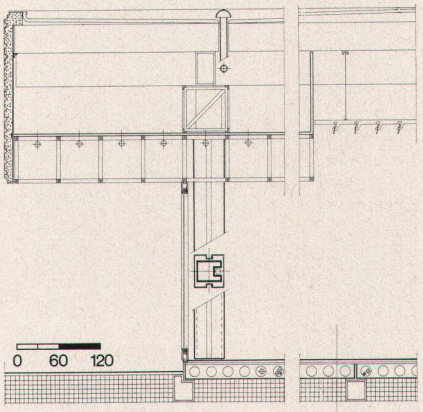


Die Supermarkets, die wir auf den folgenden Seiten veröffentlichen, sind als Alternativmodelle im Rahmen eines neu zu formulierenden Image einer italienischen Warenhauskette projektiert worden. Die weitere Entwicklung hätte zu einem Prototyp führen sollen, der in bezug auf Organisation, Konstruktion, graphisches Scheinbild sowie Ausstattung wiederholbar wäre und im Sinne der Verteilungsstrategie des Unternehmens vorwiegend an den peripheren Ringen der Großstädte Italiens hätte gebaut werden sollen. Das auf dieser Doppelseite vorgestellte Beispiel ist entlang der Straße nach Vigevano situiert und wirkt mit den roten Verkleidungsplatten aus Zement und der angebrachten Graphik wie ein Komplex von Informationszeichen. Mobile Deckenelemente im Innern des Gebäudes charakterisieren die Verkaufsabteilungen

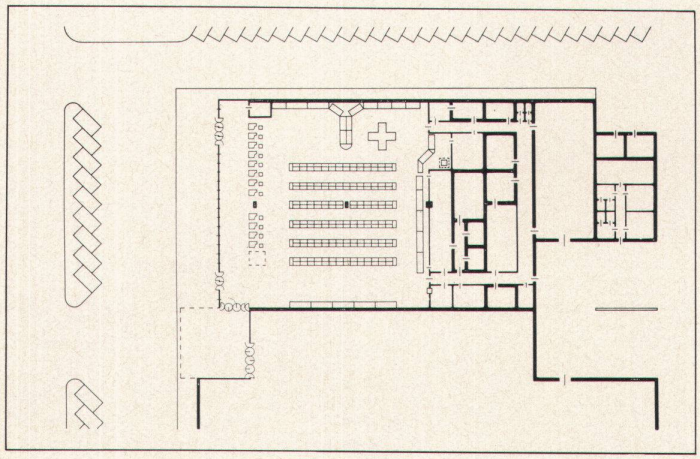
Les supermarchés présentés sur les pages suivantes ont été conçus comme projets alternatifs devant exprimer la nouvelle « image » d'une chaîne de grands magasins italiens. La mise au point de ces modèles devait permettre le développement d'un prototype, susceptible d'être répété à volonté sur le plan organisation, construction, apparence et aménagement et d'être implanté aux anneaux périphériques des grandes agglomérations italiennes, conformément à la stratégie de distribution de l'entreprise. L'exemple montré sur double page se trouve placé en bordure de la route vers Vigevano; ses plaques de revêtement en ciment rouge, conjointement avec le symbole graphique, lui confèrent l'aspect d'un ensemble de signes d'information. Les éléments plafonniers mobiles au sein du bâtiment caractérisent les rayons de vente du supermarché

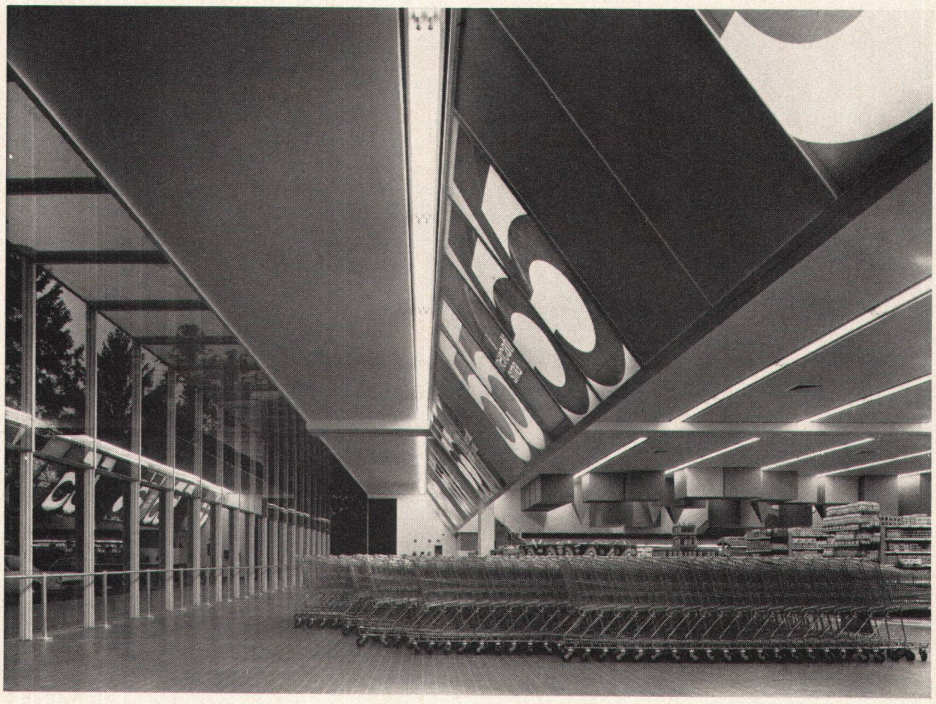
The supermarkets which we present on the pages that follow have been designed as alternative models in an endeavour to create a new image for an Italian department store chain. Further development was to have led to a prototype which, with regard to organization, construction, optical appearance as well as fittings, would be repeatable and was to have been built mainly on the peripheries of large Italian cities, in line with the distribution policy of the concern. The example shown on the double-page is situated along the highway to Vigevano, and with its red facing panels of cement and the graphic motifs it gives the effect of a complex of informative symbols. Mobile ceiling elements in the interior of the building characterize the sales departments





Schnitt durch Eingangspartie





Supermarket in San Vittore Olona

Das zweite Beispiel, gebaut in San Vittore Olona, einem Städtchen 30 km nördlich von Mailand, berücksichtigt in seinem konstruktiven Aufbau die Möglichkeit der maximalen Nutzung des Innenraumes. Zur Anwendung gelangten vorgespannte Betonplatten auf zwei Feldern, mit einer Spannweite von je 17,30 m. Oberhalb der Kassen ist an der Decke ein großes Dreieck-Prisma aufgehängt, das die temporäre Verkaufswerbung trägt. Die verglaste Eingangsfront begünstigt bereits von außen die Lesbarkeit der Werbung. Auch in diesem Supermarket erfolgt die Bezeichnung der einzelnen Verkaufsabteilungen durch Gruppen von graphischen Deckenelementen. Tiziana Violano zeichnet als Mitarbeiterin für die graphische Gestaltung

Le second exemple, implanté à San Vittore Olona, une petite ville 30 km au nord de Milan, montre une construction permettant une utilisation maximale de l'espace intérieur. Elle a été réalisée avec des plaques de béton précontraint, disposées sur deux rangs, de 17.30 m de portée chacune. Les caisses enregistreuses sont surmontées d'un grand prisme supportant les publicités temporaires. La façade d'entrée vitrée permet de lire la publicité depuis l'extérieur. A l'instar du premier supermarché, les différents rayons de vente sont désignés par des groupes d'éléments plafonniers. La conception graphique a été réalisée avec la collaboration de Tiziana Violano

The second example, built in San Vittore Olona, a small town 30 km north of Milan, is constructed with a view to maximum utilization of the interior. There were employed here pre-stressed concrete slabs on two grid sections, each with a span of 17.30 m. Above the cash-desks there is suspended from the ceiling, in each case, a large pyramidal mobile carrying advertizing messages. The glazed entrance front permits this to be seen clearly from the outside. In this supermarket too, groups of graphic ceiling elements serve to label the individual sales departments. Tiziana Violano collaborated in the graphic design